Искатель помощи (фамилия, имя)	Дата рождения

Дорога, номер дома, почтовый индекс, место жительства

Eingangsvermerk/-stempel
Aktenzeichen

- Для документации -

Приложение
Памятка „AsylbLG“-Заявление
Заявление „AsylbLG-Antrag - Mitwirkungspflichten“

(Mitwirkungspflichten = Обязательства по сотрудничеству)

1 Задачи и цели мероприятий по оказанию помощи «AsylbLG»

- Мероприятия по оказанию помощи нуждающимся лицам, подавшим заявление о предоставлении убежища, допустимым и подлежащим выезду иностранцам в Федеративной Республике Германии должны соответствовать гуманному прожиточному минимуму.
- В том числе предусмотрены физическое существование, поддержание межличностных отношений и минимальное участие в общественной, культурной и политической жизни.
- Правовым основанием для осуществления мероприятий по оказанию помощи и их объёма является закон о мерах помощи лицам, подавшим заявление о предоставлении убежища («AsylbLG»).
- Мероприятия по оказанию помощи осуществляются с учётом доходов и имущества.
- Получатели не имеют права на помощь согласно кодексу социальной безопасности XII и подобными федеральными законами.

2 Права и обязанности лиц, имеющих право на предоставление помощи

- Заявление о предоставлении помощи согласно «AsylbLG» правомерно в случае закрепления её предоставления на законодательном уровне. Право на помощь не может быть передано третьим лицам или заложено.
- Орган власти официально расследует обстоятельства дела, определяет методы и пределы расследования, принимает должное решение в каждом отдельном случае, используя все необходимые доказательства.
- Лицо, подающее заявление о предоставлении помощи «AsylbLG» или подлежащее её предоставлению обязано в первую очередь указать все факты, имеющие значение для мероприятий по оказанию помощи и дать согласие на предоставление информации третьими лицами при запросе органа осуществляющего финансирование. Лицо обязано немедленно сообщать обо всех изменениях обстоятельств, существенных для мероприятий по оказанию помощи или заявлений в их отношении, обозначать доказательства и предоставлять или соглашаться на предоставление письменных доказательств по запросу ответственного органа.
- В особенности, это касается любых изменений

в материальном положении **Как и:** - изменения – в том числе несущественные, единичные или временные притоки доходов лиц живущих в домашнем хозяйстве, - начало обучения или работы, также несущественная работа или работа по совместительству, - jлюбая иная прибыль, например, в результате проката/сдачи в аренду, активы издержки производства, получение пенсий, вознаграждения, ссуды, компенсации, выигрыши в лото, наследство и т.д., - изменение собственности лиц, живущих в домашнем хозяйстве, например, посредством продажи, дарения, наследования, раздела имущества при разводе и т.д.
в личных обстоятельствах **Как и:** - изменение правого основания на пребывание, - бракосочетание/гражданский брак, развод, - рождение ребёнка, смерть члена домохозяйства, - лица, покидающие домохозяйство, - временное отсутствие в связи с госпитализацией или санаторным отдыхом, - частные поездки и т.п., - запланированные и/или осуществлённые перемены места жительства, - возможные взятия под стражу или другие назначенные судом лишения свободы

...

которые, кроме того, значительны для мероприятий по оказанию помощи «AsylbLG»

Как и: - иные услуги социального характера запрошенные или запрашиваемые в будущем (например, пенсии, пособие по болезни, страхование на случай потребности в уходе),
- смена организации предоставляющей страхование здоровья,
- причинение материального или физического ущерба третьими лицами

3 Последствия уклонения от сотрудничества, ограничение услуг, возмещение затрат

- В случае невыполнения лицом, которое запрашивает или получает услуги социального характера, своих обязанностей по сотрудничеству и, таким образом, существенного затруднения выяснения обстоятельств дела ответственный орган имеет право прекратить осуществление мероприятий частично или полностью без проведения дальних расследований, до предоставления доказательств по наличию условий для оказания помощи. Данное правило действует и в случае если заявитель или правомочное лицо намеренно значительно затрудняет выяснение обстоятельств дела каким-либо иным способом (§§ 60 до 62, 65 SGB I).
- Кто неверно указывает свои личные, экономические или прочие обстоятельства или упускает требуемые сообщение органами власти, подвергает опасности правомерные предоставление услуг. В случае выполнения фактического обстоятельства дела обмана согласно с § 263 уголовного кодекса, нужно рассчитывать уголовному преследованию.
- Правомочные
  - которые вступили в область действия «AsylbLG», чтобы получить услуги по закону, или
  - у которых по причинам в их ответственности меры по окончании пребывания не могут быть исполнены,

  получают услуги только насколько это в единичном случае в связи с обстоятельствами неопровержимо (§ 1 a «AsylbLG»).
- Услуги полученные попирая закон должны быть возмещены.
- Правомочные лица, которые выходят на несамостоятельную или самостоятельную трудовую деятельность, обязаны доложить этот факт ответственным органам власти не позже чем в третий день после выхода на трудовую деятельность (§ 8 a «AsylbLG»).
- Лицо, которое вопреки § 8 a «AsylbLG» с умыслом или по неосторожности дает сообщение неправильное, неполное или незаблаговременное, нарушает правила. Нарушение порядка может быть наложено денежным штрафом до 5.000 евро (§ 13 «AsylbLG»).

4 Охрана данных

Данные правомочного лица о своем личном или материальном положении подлежат охраны данных и не могут быть разглажены без позволения. Их раскрытие допустимо только, если замешиваемое в деле лицо в отдельном случае дает согласие или если раскрытие законно.

Согласно § 9 абз. 5 «AsylbLG» в связи с § 118 кодекса социального права XII, органы имеют право регулярной проверки лиц, получающих услуг AsylbLG, путём автоматизированной синхронизации данных относительно определённых обстоятельств важных для предоставления услуг. К каким обстоятельствам это относиться, окончательно регламентировано § 118 кодекса социального права XII.

Подпись/и

Место, число	Подпись искателя помощи	Подпись супруги/сожителя или спутника жизни

Искатель помощи (фамилия, имя)	Дата рождения

Дорога, номер дома, почтовый индекс, место жительства

Eingangsvermerk/-stempel
Aktenzeichen

- Для заявителя -

Приложение
Памятка „AsylbLG“-Заявление
Заявление „AsylbLG-Antrag - Mitwirkungspflichten“

(Mitwirkungspflichten = Обязательства по сотрудничеству)

1 Задачи и цели мероприятий по оказанию помощи «AsylbLG»

- Мероприятия по оказанию помощи нуждающимся лицам, подавшим заявление о предоставлении убежища, допустимым и подлежащим выезду иностранцам в Федеративной Республике Германии должны соответствовать гуманному прожиточному минимуму.
- В том числе предусмотрены физическое существование, поддержание межличностных отношений и минимальное участие в общественной, культурной и политической жизни.
- Правовым основанием для осуществления мероприятий по оказанию помощи и их объёма является закон о мерах помощи лицам, подавшим заявление о предоставлении убежища («AsylbLG»).
- Мероприятия по оказанию помощи осуществляются с учётом доходов и имущества.
- Получатели не имеют права на помощь согласно кодексу социальной безопасности XII и подобными федеральными законами.

2 Права и обязанности лиц, имеющих право на предоставление помощи

- Заявление о предоставлении помощи согласно «AsylbLG» правомерно в случае закрепления её предоставления на законодательном уровне. Право на помощь не может быть передано третьим лицам или заложено.
- Орган власти официально расследует обстоятельства дела, определяет методы и пределы расследования, принимает должное решение в каждом отдельном случае, используя все необходимые доказательства.
- Лицо, подающее заявление о предоставлении помощи «AsylbLG» или подлежащее её предоставлению обязано в первую очередь указать все факты, имеющие значение для мероприятий по оказанию помощи и дать согласие на предоставление информации третьими лицами при запросе органа осуществляющего финансирование. Лицо обязано немедленно сообщать обо всех изменениях обстоятельств, существенных для мероприятий по оказанию помощи или заявлений в их отношении, обозначать доказательства и предоставлять или соглашаться на предоставление письменных доказательств по запросу ответственного органа.
- В особенности, это касается любых изменений

в материальном положении **Как и:** - изменения – в том числе несущественные, единичные или временные притоки доходов лиц живущих в домашнем хозяйстве, - начало обучения или работы, также несущественная работа или работа по совместительству, - jлюбая иная прибыль, например, в результате проката/сдачи в аренду, активы издержки производства, получение пенсий, вознаграждения, ссуды, компенсации, выигрыши в лото, наследство и т.д., - изменение собственности лиц, живущих в домашнем хозяйстве, например, посредством продажи, дарения, наследования, раздела имущества при разводе и т.д.
в личных обстоятельствах **Как и:** - изменение правого основания на пребывание, - бракосочетание/гражданский брак, развод, - рождение ребёнка, смерть члена домохозяйства, - лица, покидающие домохозяйство, - временное отсутствие в связи с госпитализацией или санаторным отдыхом, - частные поездки и т.п., - запланированные и/или осуществлённые перемены места жительства, - возможные взятия под стражу или другие назначенные судом лишения свободы

...

которые, кроме того, значительны для мероприятий по оказанию помощи «AsylbLG»
Как и: - иные услуги социального характера запрошенные или запрашиваемые в будущем (например, пенсии, пособие по болезни, страхование на случай потребности в уходе),
- смена организации предоставляющей страхование здоровья,
- причинение материального или физического ущерба третьими лицами

3 Последствия уклонения от сотрудничества, ограничение услуг, возмещение затрат

- В случае невыполнения лицом, которое запрашивает или получает услуги социального характера, своих обязанностей по сотрудничеству и, таким образом, существенного затруднения выяснения обстоятельств дела ответственный орган имеет право прекратить осуществление мероприятий частично или полностью без проведения дальних расследований, до предоставления доказательств по наличию условий для оказания помощи. Данное правило действует и в случае если заявитель или правомочное лицо намеренно значительно затрудняет выяснение обстоятельств дела каким-либо иным способом (§§ 60 до 62, 65 SGB I).
- Кто неверно указывает свои личные, экономические или прочие обстоятельства или упускает требуемые сообщение органами власти, подвергает опасности правомерные предоставление услуг. В случае выполнения фактического обстоятельства дела обмана согласно с § 263 уголовного кодекса, нужно рассчитывать уголовному преследованию.
- Правомочные
  - которые вступили в область действия «AsylbLG», чтобы получить услуги по закону, или
  - у которых по причинам в их ответственности меры по окончании пребывания не могут быть исполнены,

  получают услуги только насколько это в единичном случае в связи с обстоятельствами неопровержимо (§ 1 a «AsylbLG»).
- Услуги полученные попирая закон должны быть возмещены.
- Правомочные лица, которые выходят на несамостоятельную или самостоятельную трудовую деятельность, обязаны доложить этот факт ответственным органам власти не позже чем в третий день после выхода на трудовую деятельность (§ 8 a «AsylbLG»).
- Лицо, которое вопреки § 8 a «AsylbLG» с умыслом или по неосторожности дает сообщение неправильное, неполное или незаблаговременное, нарушает правила. Нарушение порядка может быть наложено денежным штрафом до 5.000 евро (§ 13 «AsylbLG»).

4 Охрана данных

Данные правомочного лица о своем личном или материальном положении подлежат охраны данных и не могут быть разглажены без позволения. Их раскрытие допустимо только, если замешиваемое в деле лицо в отдельном случае дает согласие или если раскрытие законно.

Согласно § 9 абз. 5 «AsylbLG» в связи с § 118 кодекса социального права XII, органы имеют право регулярной проверки лиц, получающих услуг AsylbLG, путём автоматизированной синхронизации данных относительно определённых обстоятельств важных для предоставления услуг. К каким обстоятельствам это относиться, окончательно регламентировано § 118 кодекса социального права XII.

Подпись/и

Место, число	Подпись искателя помощи	Подпись супруги/сожителя или спутника жизни